

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2008/29

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Equatorial Guinea and Finland to the United Nations.

5 April 2008



La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de la Guinée équatoriale et de la Finlande auprès de l'Organisation.

Le 5 avril 2008

Permanent Mission of
Finland
to the United Nations

Permanent Mission of
Equatorial Guinea
to the United Nations

New York, 30 April 2008

H.E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

We have the honour to inform that the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Equatorial Guinea have established diplomatic relations between the two respective countries as of 30 April 2008.

We request for Your kind assistance in transmitting the enclosed joint communiqué in English and Spanish, which we have signed on behalf of our respective governments, to all Permanent and Observer Missions to the United Nations for their information.

Please accept, Excellency, the assurance of our highest consideration.

For the Government of
the Republic of Finland

For the Government of
the Republic of Equatorial Guinea



H.E. Mrs. Kirsti Lintonen
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations



H.E. Mr. Lino Sima Ekua Avomo
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

JOINT COMMUNIQUE
CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE REPUBLIC OF EQUATORIAL GUINEA

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of Equatorial Guinea,

With the purpose to promote mutual understanding and to strengthen the friendship and cooperation among their two peoples on political, economic, social, humanitarian and other fields, in accordance with the principles and objectives enshrined in the Charter of the United Nations, international law, the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, and the Vienna Convention on Consular Relations of 24 April 1963;

Express their mutual confidence that establishing diplomatic relations corresponds to the interest of both States and will help to consolidate international peace and security as well as peaceful co-existence, particularly mutual respect of national sovereignty, independence, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States;

Have decided to establish diplomatic relations at Ambassadorial level as of the date of signature of this joint communiqué;

In witness whereof, the undersigned, their Excellencies the Permanent Representatives, being duly authorised by their respective Governments, have signed this joint communiqué in two identical originals, in English and Spanish, both texts being equally authentic.

Done at New York, on 30 April, 2008

For the Government of
the Republic of Finland



H.E. Mrs. Kirsti Lintonen
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Finland
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Equatorial Guinea



H.E. Mr. Lino Sima Ekua Avomo
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
of the Republic of Equatorial
Guinea to the United Nations

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE
LA REPUBLICA DE FINLANDIA Y LA REPUBLICA DE GUINEA ECUATORIAL

El Gobierno de la República de Finlandia y el Gobierno de la República de Guinea Ecuatorial,

Con el propósito de promover el entendimiento y estrechar la amistad y la cooperación entre los dos países en los aspectos político, económico, social, humanitario y otros campos de acuerdo con los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas, el Derecho Internacional y la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 24 de abril de 1963;

Expresan su mutua confianza que el establecimiento de las Relaciones Diplomáticas corresponden a los intereses de ambos Estados y favorecerá a consolidar la paz y la seguridad internacionales, así como la coexistencia pacífica, particularmente, en el respeto mutuo de la soberanía nacional, la independencia, la integridad territorial y la no injerencia en los asuntos internos de los Estados;

Han decidido establecer Relaciones Diplomáticas a nivel de Embajadores, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto;

En fe de lo cual, Sus Excelencias Representantes Permanentes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en dos ejemplares originales, en los idiomas inglés y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Hecho en Nueva York, el 30 de abril de 2008

Por el Gobierno de la
República de la Finlandia



S.E. Sra. Kirsti Lintonen
Embajadora Extraordinaria
y Plenipotenciaria,
Representante Permanente
de la República de Finlandia
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Guinea Ecuatorial



S.E. Sr. Lino Sima Ekua Avomo
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
de la República de Guinea
Ecuatorial ante las Naciones Unidas